



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Taferl



März 2014



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

## Tolle Veranstaltungen im März

*mehr dazu im Innenteil*

### Wir feiern 30 Jahre Zweirad Strunz mit vielen Sonderangeboten!

Profitieren Sie von unserer Erfahrung und Erweiterung  
unserer Produktpalette!

## Hausmesse 2014

Freitag, 13., und Samstag, 14. März 2014

Testen Sie unsere Elektrofahräder  
mit verschiedenen Antrieben, z. B. Bosch oder Impulse usw.



### Präsentation von Quads/ATV/125er LKR/Roller/Fahrräder

Kinderräder ab **99,00 €** (solange Vorrat reicht)

### E-Bike - Angebote:

E-MTB Focus Jariffa offroad Premium	statt 2.699,00 €	jetzt <b>1.999,00 €*</b>
E-Bike mit Bosch-Mittelmotor	statt 1.999,00 €	jetzt <b>1.599,00 €*</b>
E-Bike ATB	statt 1.799,00 €	jetzt <b>1.099,00 €*</b>

\* = Solange Vorrat reicht!

Auslaufmodelle bis **40 %** reduziert!  
Quads in versch. Preisklassen neu und gebraucht!

Kommen Sie vorbei und feiern Sie  
mit uns bei Kaffee und Kuchen  
den Saison-Start 2014!



Das Zweirad-Strunz-Team freut sich auf Ihren Besuch!

Marktredwitzer-Str. 3  
95666 Mitterteich  
Telefon: 09633/1300

# ZWEIRAD Strunz

[www.zweirad-strunz.de](http://www.zweirad-strunz.de)

+++ Sehtest kostenlos +++



## OPTIK FRECH

Uhren-Optik-Schmuck

Vorstadt 10 95666 Mitterteich Tel. 09633 637

## Winterschluss-Verkauf

Qualitäts-Fassungen ab **1,- €**

mehr als 200 verschiedene hochwertige  
Brillen-Fassungen für



**1 Paar  
Gleitsichtgläser  
ab 89,- €**

**SONNENBRILLE  
mit Sehstärke Nur 39,- €**



Fassungsbeispiele für 1,- €

+++ Kostenloser Sehtest +++ Kostenloser Sehtest +++

(\* ) Fassungsangebot gilt beim Kauf einer Brille mit Sehstärke. Gläser sph + - 6dpt cyl 3 -

# Veranstaltungskalender März 2014

## Mitterteich

**24. 2.–1. 3. 14, Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

**1. 3. 14, 13.30 Uhr Faschingscafe**  
Mehrgenerationenhaus Marktcafé

**1. 3. 14., 13.31 Uhr 7. Mitterteicher Gaudiwurm**  
Organisationsteam Gaudiwurm  
Marktplatz

**4. 3. 14, 13.30 Uhr Wanderung**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Abmarsch an der Sparkasse

**4. 3. 14, 19.00 Uhr Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Treffpunkt Naturfreundehaus

**4. 3. 14, 19.00 Uhr Öffentlicher Fasching des Gaudiwurms**  
ATS Mitterteich, Josefsheim

**5. 3. 14, 19.00 Uhr Helping Hands**  
Mehrgenerationenhaus,  
Mehrgenerationenhaus

**6. 3. 14, 20.00 Uhr Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus

**7. 3. 14, 19.00 Uhr Weltgebetstag der Frauen**  
Kath. Pfarrei, Evang. Pfarrei,  
Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

**7. 3. 14, 20.00 Uhr Monatsversammlung**  
Kleintierzuchtverein, keine Angabe

**8. 3. 14, 9.00 Uhr Frauenfrühstück**  
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

**9. 3.–14. 3. 14 Heilfasten**  
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

**9. 3. 14, 9.15 Uhr Vorstellungsgottesdienst der Firmlinge**  
Pfarrei St. Josef, Kath. Kirche, Steinmühle

**9. 3. 14, 10.30 Uhr Vorstellungsgottesdienst der Firmlinge**  
Katholische Pfarrei St. Jakob,  
Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

**10. 3. 14, 18.30 Uhr Stadtratssitzung**  
Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

**10. 3. 14, 19.00 Uhr Malkreistreffen**  
Malkreis, Kellnerhaus

**11.03.–15. 3. 14 Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

**11. 3. 14, 15.00 Uhr Kindermalkreistreffen**  
Malkreis, Kellnerhaus

**11. 3. 14, 17.00 Uhr Kreuzweg**  
Katholischer Frauenbund,  
Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

**11. 3. 14, 19.00 Uhr Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Treffpunkt Naturfreundehaus

**12. 3. 14, 14.30 Uhr Seniorentreff**  
Evang. Kircheng. Senioren,  
Evangelisches Gemeindehaus

**12. 3. 14, 20.00 Uhr Monatsversammlung**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus

**13. 3. 14, 10.00 Uhr Caritas-Sprechstunde**  
Caritas, Caritas-Sozialstation

**13. 3. 14, 19.30 Uhr Glaubensseminar**  
Katholische Pfarrei St. Jakob, Josefsheim

**13. 3. 14, 20.00 Uhr Kolonnenabend**  
BRK Vereinsheim

**13. 3. 14, 20.00 Uhr Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus

**14. 3. 14, 20.00 Uhr Clubabend**  
MSC-Stiftland, Aral-Raststätte

**14. 3. 14, 20.00 Uhr Monatsversammlung**  
Reservisten Mitterteich, Bayerischer Hof

**15. 3. 14 Werner Seuz Gedächtnis Cup**  
Stiftland Jack Bulls, Eissporthalle

**15. 3. 14, 19.00 Uhr 36. Starkbierfest**  
Burschenverein Concordia,  
Mehrzweckhalle

**16. 3. 14, 9.00 Uhr Brautleutetag**  
Katholische Pfarrei St. Jakob, Josefsheim

**17. 3. 14, 18.00 Uhr Bauausschusssitzung**  
Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

**17. 3. 14, 19.00 Uhr Kameradschaftsabend**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenka-  
meradschaft Kellnerhaus

**18. 3. 14, 19.00 Uhr Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Treffpunkt Naturfreundehaus

**19.03.–23. 3. 14 Zoiglausschank**  
Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

**19. 3. 14, 19.00 Uhr Naturkundlicher Vortrag**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus

**19. 3. 14, 19.00 Uhr Helping Hands**  
Mehrgenerationenhaus,  
Mehrgenerationenhaus

**20. 3. 14, 14.00 Uhr Vortrag**  
Seniorenkreis, Josefsheim

**20. 3. 14, 19.00 Uhr Schieß-Training in Thumsenreuth**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenka-  
meradschaft Treffpunkt. Josefsheim

**20. 3. 14, 20.00 Uhr Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus

**21. 3. 14 „Sonderausstellung „Steinreich – Geologische Wanderung durch Bayern““ mit Ausstellung Bodenschätze unserer Heimat früher und heute.“**  
Arbeitskreis Heimatpflege und Stadt  
Mitterteich, Porzellanmuseum Mitterteich

**21. 3. 14, 19.00 Uhr Jahreshauptversammlung**  
Siedlergemeinschaft Mitterteich,  
Siedlerheim Mitterteich

**21. 3. 14, 20.00 Uhr Treffen**  
MVM, Clubheim (Rieberhalle)

**22. 3. 14, 19.00 Uhr Starkbierfest**  
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

**23. 3. 14 Hl. Messe für verstorbene Siedlermitglieder**  
Siedlergemeinschaft Mitterteich,  
Stadtpfarrkirche

**23. 3. 14, 17.00 Uhr Ökumenisches Passionssingen**  
Evang. Kirchengemeinde,  
Evangelische Kirche

**24. 3. 14, 19.00 Uhr Malkreistreffen**  
Malkreis, Kellnerhaus

**25. 3. 14, 14.00 Uhr Erzählcafe**  
Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

**25. 3. 14, 15.00 Uhr Kindermalkreistreffen**  
Malkreis, Kellnerhaus

**25. 3. 14, 19.00 Uhr Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Treffpunkt Naturfreundehaus

**26. 3. 14 Gemütliche Runde mit Spielen und Ratschen**  
Evang. Kircheng. Senioren,  
Evangelisches Gemeindehaus

**26. 3. 14, 19.30 Uhr Volksmusikalisches Singen und Musizieren**  
Singkreis Vetter Hannes, Naturfreunde-  
haus

**27. 3. 14, 19.30 Uhr Glaubensseminar**  
Katholische Pfarrei St. Jakob, Josefsheim

**27. 3. 14, 20.00 Uhr Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus

**29. 3. 14, 9.00 Uhr Altkleidersammlung**  
Katholische Pfarrei St. Jakob, Stadtgebiet  
Mitterteich, Steinmühle und Leonberg

**29. 3. 14, 16.00 Uhr Zoiglausschank mit Brotzeiten**  
Siedlergemeinschaft Mitterteich, Siedler-  
heim Mitterteich

**31. 3. 14, 8.00 Uhr Einkehrtag in Johannisthal**  
Katholischer Frauenbund,  
Abfahrt. Josefsheim

## Leonberg

**7. 3. 14, 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung**  
FFW Großensees,  
Gasthaus „Zum Finkenstich“

**8. 3. 14, 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung**  
FFW Königshütte, Gasthaus Stauffer

**9. 3. 14, 14.30 Uhr Kaffeekränzchen**  
KLB Leonberg, Jugendheim-Saal

**10. 3. 14, 20.00 Uhr Öffentliche Gemeinderatssitzung**  
Gemeinderat Leonberg,  
Jugendheim/Sitzungszimmer

**12. 3. 14, 14.30 Uhr Seniorentreff**  
Pfarrei-Leonberg Jugendheim-Saal

**15. 3. 14, 19.30 Uhr Jahreshauptversammlung**  
Schützenverein „Eichenlaub“,  
Schützenheim Königshütte

**18. 3. 14, 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung**  
KLB Leonberg, Bierstüberl des  
Jugendheims

**22. 3. 14, 19.30 Uhr Theater „Mit der Flinte ins Bett“**  
KLJB Leonberg, Jugendheim-Saal

**23. 3. 14, 19.30 Uhr Theater „Mit der Flinte ins Bett“**  
KLJB Leonberg, Jugendheim-Saal

**28. 3. 14, 19.30 Uhr Theater „Mit der Flinte ins Bett“**  
KLJB Leonberg, Jugendheim-Saal

**29. 3. 14, 19.30 Uhr Theater „Mit der Flinte ins Bett“**  
KLJB Leonberg Jugendheim-Saal

## Pechbrunn

**3. 3. 14, 14.00 Uhr Gebets- und Gesprächskreis**  
KAB Altenwerk Pfarrheim, Pechbrunn

**3. 3. 14, 19.30 Uhr Treffen der Bastelgruppe**  
KAB Bastelgruppe Pfarrheim, Pechbrunn

**5. 3. 14, 18.00 Uhr Zoiglabend**  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

**5. 3. 14, 18.00 Uhr Heringessen**  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

**8. 3. 14, 20.00 Uhr Theater**  
Pechlattenfixner Dorftheater,  
Turnhalle Pechbrunn

**12. 3. 14, 18.00 Uhr Zoiglabend**  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

**15. 3. 14, 20.00 Uhr Theater**  
Pechlattenfixner Dorftheater  
Turnhalle Pechbrunn

**19. 3. 14, 18.00 Uhr Zoiglabend**  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

**19. 3. 14, 19.45 Uhr „Vortrag. „Dogmen - Glaubens-  
wahrheiten besser verstehen“**  
KAB Ortsverband Pechbrunn,  
Pfarrheim, Pechbrunn

**20. 3. 14, 19.30 Uhr# „kreuzundquer“**  
Evangelische Kirchengemeinde Pech-  
brunn, Gemeindehaus Pechbrunn

**22. 3. 14, 14.00 Uhr Jahreshauptversammlung**  
VdK Pechbrunn-Großgrün, Gasthof Obst

**23. 3. 14, 10.00 Uhr Fastensuppe - Fastenessen**  
KAB Ortsverband Pechbrunn,  
Pfarrheim, Pechbrunn

**26. 3. 14, 18.00 Uhr Zoiglabend**  
Familie Knopf, Gasthof Knopf

**29. 3. 14, 19.00 Uhr 10. Starkbierfest**  
Schützenverein Großgrün,  
Schützenhaus Groschlattengrün

„Mitterteich steht wieder kopf“

36. Starkbierfest am 15. März in der Mehrzweckhalle



Zünftige Blasmusik und ein volles Haus sind garantiert. (jr) Bild: jr



Fühlen sich wohl, die hübschen Mädels aus der Region, beim Mitterteicher Starkbierfest. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) „Mitterteich steht wieder Kopf“, wenn am Samstag, 15. März der Burschenverein „Concordia“ zu seinem 36. Starkbierfest in die Mehrzweckhalle einlädt. Einlass ist ab 18 Uhr am Haupteingang der Otto-Wels-Mittelschule, pünktlich wird Bürgermeister Roland Grillmeier um 19 Uhr das erste Fass „Süffikus“ der Brauerei Hösl anstechen. Es gibt keinen Zutritt unter 16 Jahren, es erfolgen Ausweiskontrollen und in der Halle herrscht striktes Rauchverbot, der Eintritt

beträgt zwei Euro. Festleiter Christoph Härtl meinte bereits jetzt, „ein spitzenmäßiges Bier“, was heuer zum Ausschank kommt. Bayerische Gemütlichkeit gepaart mit überschäumender Stimmung sind seit jeher Kennzeichen des Mitterteicher Starkbierfestes. Für die musikalische Unterhaltung sorgen wiederum die Stadtkapelle Mitterteich (Leitung Oliver Lipfert), sowie heuer zum zweiten Mal der „Oberpfälzer Buam-Express“. Beide Kapellen kündigen „Stimmung ohne Ende“ an.

Natürlich sorgt der Ausschank, der Burschenverein „Concordia“, wieder für beste bayerische Schmankerl. Im Angebot sind unter anderem Pfefferbeißer, Griebenfettbrot, Brotzeiteller, ofenfrische Brez'n und Käse, sowie Schnitzelsemmeln. Geöffnet hat auch die Sekt-

bar, wo ausschließlich Sekt zum Ausschank kommt. Für die Sicherheit der Gäste und die Ausweiskontrollen am Eingang sorgt ein engagierter Security-Service. Um das leibliche Wohl der Besucher kümmern sich rund 50 Mitarbeiter des Burschenvereins.

**Maler-SCHWARZMEIER-Meisterbetrieb-Sachverständiger**  
 Fassaden-Anstriche - Putze, Dämmarbeiten an Fassaden, Kellerdecke, oberste Geschoßdecke, Malerarbeiten  
  
[www.maler-schwarzmeier.de](http://www.maler-schwarzmeier.de), Waldsassen, Telefon 09632/2320

Als bundesweit tätige Werbeagentur suchen wir zum 01.09.2014 jeweils einen engagierten

**Auszubildenden (w/m) zum Kaufmann für Marketingkommunikation**

**Auszubildenden (w/m) zum Fachinformatiker / Anwendungsentwicklung**

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:  
**4you Promotion GmbH Werbeagentur** • Prinz-Ludwig-Straße 34 • 95652 Waldsassen  
[info@4you-werbeagentur.de](mailto:info@4you-werbeagentur.de) • [www.4you-werbeagentur.de](http://www.4you-werbeagentur.de)

**Burschenverein Concordia 1894**  
 LÄDT EIN ZUM  
**36. Starkbier-Fest**  
 AM SAMSTAG, 15.03.2014  
**in der Mehrzweckhalle Mitterteich**

Einlaß ab 18.00 Uhr  
**um 19.00 Uhr Anstich unter der Schirmherrschaft des 1. Bürgermeisters Roland Grillmeier**

ALS BAYERISCHE SCHMANKERLN  
 Pfefferbeißer, Griebenfettbrot, ofenfrische Brez'n & Käse, Schnitzelsemmel.  
 Auf geht's mit **2 KAPELLEN**, STIMMUNG OHNE ENDE.

*Stadtkapelle Mitterteich und Oberpfälzer-Buam Express*  
 Eintritt: 2,- €

*Hösl* "Süffikus" der besondere Genuß

Kein Einlass unter 16 Jahren (Ausweiskontrolle)

## Sonderausstellung im Museum – Wovon die Menschen lebten

Geologische Wanderung durch Bayern

Mitterteich. Auf den Spuren der Mitterteicher Hankerln bewegt sich in den nächsten Wochen der Arbeitskreis Heimatpflege. Die geheimnisvollen Gestalten, die im 15. Jahrhundert durch unsere Gegend streiften, wovon eine uralte Sage von den fleißigen Zwergen erzählt, suchten in unserer Gegend Bodenschätze. Sie fanden Gold, Silber, Kobalt, Granat (edelsteine) und zahlreiche weitere wertvolle und seltene Gesteinsarten, die sie nach Italien zur Weiterverarbeitung brachten. Unsere Vorfahren haben Jahrhunderte von diesen Bodenschätzen gelebt. Im Porzellanmuseum wird nun in einer Sonderausstellung vom 21. März bis 27. Juli gezeigt, welche Schätze wo

ausgebeutet wurden und was daraus gemacht wurde. Spannende Einblicke in die Erdgeschichte vermitteln dem Besucher auch das Landesamt für Umwelt und Geologie, der Geopark Bayern-Böhmen und die Mineralienfreunde aus dem Fichtelgebirge. Die Ausstellung lädt zu einer Wanderung über echte Natursteine aus allen bayerischen Regionen ein. Der Besucher erhält interessante Einblicke in die Vielfalt und Entstehungsgeschichte der Landschaften.

Versteinerte Zeugen der Vergangenheit von Sauriern der Triaszeit sowie in Basalt- und Granitgesteinen gewachsene Mineralstufen ermöglichen eine „Zeitreise“ in die Urzeitlandschaften in denen die Gesteine unserer Heimat entstanden sind. Die Ausstellung lädt Groß und Klein dazu ein, selbst aktiv zu werden: der Besucher kann einen Vulkanausbruch auslösen und über einen „Lavastrom“ laufen, gewaltige Meteoriteneinschläge nachstellen und faszinierende Details unter „Mikroskop-Fernrohren“ in massiven Gesteinsblöcken erforschen. Unterstützt mit wertvollem Material wird die Ausstellung vom Mineralogischen Freundeskreis Fichtelgebirge/Steinwald.

Außerdem präsentiert der Arbeitskreis in einem eigenen Raum Steinzeitfunde rund um Mitterteich. Nicht



Eisengeschirr und verschiedene Tonwaren erinnern daran, was die Menschen aus den Bodenschätzen geschaffen haben.

### Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 28. Februar 2014

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner  
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)  
Telefon 09632/8513,  
E-Mail Rosner.Josef@t-online.de

Layout: Georg Stigler

Projektleitung: Bernhard Griessel

Druck: Medienhaus Der neue Tag  
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Anzeigen: Rainer Lindner

Anzeigenkontakt:  
Bernhard Griessel, Telefon 0961/85-228  
E-Mail: bernhard.griessel@derneue-tag.de

Gesamtherstellung:  
Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

Auflage: 8.500 Exemplare  
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.  
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

zuletzt will man in diesem Teil an die wirtschaftliche Entwicklung unserer Gegend erinnern, zum Beispiel an die einstige Tonwarenfertigung, die Eisenverhüttung oder den Basaltabbau. Wanderungen in die nähere Umgebung

bietet der Geopark Bayern-Böhmen mit seinen Geopark Rangern an, wo dann das Thema Geologie vor Ort erläutert werden kann. Das ist vor allem für Schulklassen interessant. Es gibt also viel zu entdecken.

### Ware rund ums Kind

Leonberg. (jr) Die Krabbelgruppe Leonberg lädt für Samstag, 5. April, von 13 bis 15 Uhr, zu einem Kinderbasar ins Jugendheim

Leonberg ein. Während des Basars gibt es Kaffee und Kuchen. Weitere Angebote werden Kindersommerbekleidung in

kleidung, Baby-Ausstattung (Bettchen usw.), Kinderwagen, Spielsachen und Kinderfahrzeuge. Während des Basars gibt es Kaffee und Kuchen. Weitere Infos bei Birgit Rüh, Tel. 09633/91329, oder Carola Wölfl, Tel. 09633/923904.



**Tierarztpraxis**  
im **Alten Forstamt**

**für KLEINTIERE**  
**MITTERTEICH**

**Tierärztliche Praxis**  
für Kleintiere

**Dagmar Schmidt**  
Marktredwitzer Straße 8  
Röntgen, Ultraschall, Labor, Operationen u. Innere Medizin  
Zahnbehandlung, Erziehungsberatung, Kurzzeitpflege u.v.m.

**Öffnungszeiten**

Mo Di Mi Fr	10-12 Uhr
Mo Mi Do	16-18 Uhr
Samstag	10-11 Uhr

und nach Vereinbarung

**☎ 09633-400991**



**bionouvelle-Konzept**

**Der nächste Sommer**  
**kommt bestimmt!**

Bringen Sie Ihre Figur in Form mit

**Tiefenwärmebehandlungen**

Info bei:

**Helga Friedl**, Ganzheitskosmetik  
Gartenstraße 20, 95666 Mitterteich  
Termine nach telefonischer Vereinbarung  
Telefonnummer 09633/3244

# „Da wird MANN verrückt!“

... Fortsetzung  
**Teil 2**



**1€**  
**FASSUNGEN\***

**ÜBER 500  
FASSUNGEN  
ZUR AUSWAHL!**

**Kostenloser Sehtest inklusive!**

\* Nur beim Kauf einer Brille mit deutschen  
Markenlinsen aus dem Hause SEIKO.  
Fern- oder Lesebrille nur 49,- €  
Gleitsicht- oder Bifokalbrille nur 109,- €  
Nur solange Vorrat reicht.  
Nicht in Kombination mit anderen Sonderangeboten.

**1994  
2014**

**20 Jahre**



## WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

wolfsegger@t-online.de - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



## Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich

**vhs**  
Die Volkshochschulen

### Top in Form

mit Melanie Müller  
Mo. 10. 3. 14., 18.00–19.00 Uhr,  
10x, Lebenshilfe-Schule, 33 €

### Entspannung mit Klängen und Farben

mit Dr. Kerstin Franz-Kilian  
Arztpraxis Dr. Kerstin Franz-Kilian, Gebühr 18,90 €

Weitere Termine und Anmeldung an die Volkshochschule in Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet [www.vhs-tirschenreuth.de](http://www.vhs-tirschenreuth.de)

## Raith-Schwestern kommen nach Mitterteich



Unser Bild zeigt die Raith-Schwestern mit Andi Blaimer. Das Trio tritt am Freitag, 11. April um 20 Uhr im Josefsheim auf. Sie präsentieren ihr aktuelles Programm „Wissts wou mei Hoamat is“. (jr)

**Männl**  
Ihr Holzofenbäcker

**Unser März-Angebot!**

1 Zöpfl und  
1 Korn- und Saatsemmel

**0,99 €**

Angebot gültig im März 2014  
am Unteren Markt 10 und Steinmühle 30



**St. Peter Buchhandlung**  
Lebenshilfe Tirschenreuth

St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00  
95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222  
[www.st-peter-buchhandlung.de](http://www.st-peter-buchhandlung.de)

**OberpfalzNETZ.de**

Mitterteich. (jr) „Wissts wou mei Hoamat is“, heißt das aktuelle Programm der Raith-Schwestern, dass sie gemeinsam mit Andi Blaimer am Freitag, 11. April im Josefsheim zeigen werden. Beginn ist um 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr. Karten im Vorverkauf gibt es in der Tourist-Info der Stadt Mitterteich und an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Online gibt es Karten unter [nt-ticket.de](http://nt-ticket.de) und [oktickert.de](http://oktickert.de). Die Raith-Schwestern sind vor allem durch ihre kracherten Kabarettprogramme zu einem Begriff geworden. Dort zeigen sich die Oberpfälzer Donnerstimmen lebenslustig und

laut. Aber da gibt es auch die andere Seite, nämlich die Staade Seite der Raiths, das was die Raith-Schwestern mit ihrer Heimat verbindet. Heimat, diesem Begriff, diesem Gefühl widmen sie jetzt dieses anrührende Programm. Ruhig, besinnlich und ausnahmsweise ganz ohne Schmarrn. Angelegt ist das Programm als eine Reise durch die vier Jahreszeiten. Dazwischen liest Andi Blaimer immer wieder sehr humorige alte Oberpfälzer Sagen, die mit Geräuschen und Musik ausgeschmückt werden. Zu hören sind oberpfälzer Volkslieder aus längst vergangenen Tagen.

**fenster rollo Raab GmbH**  
45 Jahre FENSTER · ROLLADEN · HAUSTÜREN  
ROLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

Jetzt schon an den Sommer denken

Markisen jetzt zu Winterpreisen!

**markilux**

Winteraktion bis 31.03.2014  
Fenster und Alu-Haustüren  
Besuchen Sie unseren  
Ausstellungsraum

Konnersreuth, Gesteinerstr. 59  
Tel. 09632/92310-0, Mobil: 0171/814 95 47  
[info@rollo-raab.de](http://info@rollo-raab.de), [www.rollo-raab.de](http://www.rollo-raab.de)

**Haberkorn & Söhne GmbH & Co. KG**  
Dachdecker- und Spenglermeisterbetrieb

**Dachdeckerarbeiten**

**Bauspenglerarbeiten**

**Fassadenverkleidungen**

95666 Mitterteich/Pleußen, Kirchsteig 3, ☎ 09633/2181, Fax 669, E-Mail: [haberkorn-bedachungen@t-online.de](mailto:haberkorn-bedachungen@t-online.de)

Die beste Raumausstattung

**Ihr Spezialist für Gardinen und Polsterei!**

**Raum & Polster GmbH**  
95666 Mitterteich

Großbüchlberg Str. 7  
Tel. 0 96 33 / 92 39 49  
Fax: 0 96 33 / 92 39 50

E-Mail: [raumundpolster@web.de](mailto:raumundpolster@web.de)

**Raum & Polster**

## „So viel Wasser gereinigt, wie der Schliersee Wasser fasst“

Stadt verabschiedet mit Heinz Zeitler und Walter Günthner Urgesteine in den Ruhestand



Zwei langjährig bewährte Mitarbeiter, mit Heinz Zeitler und Walter Günthner, verabschiedete jetzt die Stadt Mitterteich in den Ruhestand. Unser Bild zeigt (von links) Otto Männer (Personalrat Stadt), Bürgermeister Roland Grillmeier, Thomas Grillmeier (Leiter Tiefbau), Walter Günthner, Alfred Mayerhofer (VG-Personal), Heinz Zeitler, Christian Pöbl (Personalrat VG), Klaus Hammer (Personalrat Stadt) und Abwassermeister Thomas Stock. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) „Ich habe in meiner Dienstzeit so viel Wasser an der Kläranlage gereinigt, wie der Schliersee Wasser fasst“, auf diesen ganz erstaunlichen Nenner brachte Abwassermeister Heinz Zeitler sein Arbeitsleben bei der Stadt Mitterteich. Gemeinsam mit Walter Günthner wurden beide offiziell in den Ruhestand verabschiedet. Einmal mehr haben zwei Urgeisteine die Stadtverwaltung verlassen. Zur Verabschiedung, dessen offizieller Teil in den Räumen der Kläranlage stattfand, war auch Bürgermeister Roland Grillmeier gekommen. Vom 1. Juni 1997 bis zum Jahres-

de 2013 war Walter Günthner als Leiter der Abteilung Tiefbau am Bauamt beschäftigt. Mit Jahresbeginn wechselte er in seinen wohlverdienten Ruhestand. „Du warst ein Allrounder auf allen Gebieten des Bauens“, sagte Grillmeier, mit den Stärken im Tief- und Straßenbau. Bei der Sanierung der Kläranlage bis zuletzt bei der Neuausrichtung der Wasserversorgung war Günthner von Beginn an eng mit eingebunden. „Mit deiner Arbeit hast du vieles auf den Weg gebracht und der Stadt viel Geld gespart“, sagte der Bürgermeister. „Sachverstand und Können zeichneten dich aus,

du warst ein Praktiker“. Walter Günthner betonte, dass er die 17 Jahre gerne bei der Stadt war. „Ich wechselte von der freien Wirtschaft in die Kommune. Ich denke gerne an die schöne Zeit mit meinen Arbeitskollegen, Firmen, Architekturbüros und Verwaltung zurück“.

Seine Arbeit bezeichnete er als vielseitig und immer interessant. „Ich gehe mit einem lachenden und einem weinenden Auge“, bekundete Günthner. Gleich 42 Jahre war Heinz Zeitler bei der Stadt beschäftigt. Eingesetzt zunächst am Bauhof, arbeitete er ab Februar 1980 an der Kläranlage, die dann sein Metier werden sollte. 1988 wurde Heinz Zeitler Abwassermeister, drei Jah-

re wurde ihm die Leitung der Kläranlage übertragen. „Heinz Zeitler hat den Wandel der Kläranlage in eine hochtechnologische Anlage hautnah miterlebt und mitgestaltet“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier. 1998 wurde die Kläranlage privatisiert, fünf Jahre später kam sie wieder in kommunale Hand.

„Die gesetzlichen Anforderungen wurden immer strenger. Ich wurde vom Mitarbeiter an der Technik zum Schreibtischtäter, wobei der Reinigungsprozess immer im Vordergrund stand“, erinnerte sich Zeitler. Bürgermeister Roland Grillmeier sagte, „bei dir war unsere Kläranlage immer in den besten Händen. Du warst immer mit Herzblut dabei“.

## Wir verstehen Spaß!

Faschingskostüme  
für Damen, Herren und Kinder

Umhänger für Kleinkinder

Perücken, Hüte, Masken,  
Brillen, Bärte, Schminke,  
Pistolen und Gewehre  
in großer Auswahl

Faschingsdekorationen und Scherzartikel

Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.



# Kaufhaus ZETTLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59

**Piccolo Mondo**  
Ristorante Pizzeria

**NEUERÖFFNUNG**  
ab 07.02.2014

Unsere Küche ist für Sie geöffnet:

Dienstag-Sonntag  
11.00 Uhr - 14.00 Uhr / 17.00 Uhr - 23.00 Uhr

Montag - Ruhetag

Inhaber: Pamela Doro, Großensterzer Str. 8, 95666 Mitterteich  
Tel. 0 96 33 / 92 36 460  
(Telefon erreichbar ab Eröffnungsdatum 07.02.2014)

## Energie und Sanierung stehen heuer im Mittelpunkt

Viele Vorträge heuer bei der 15. Baummesse – Firmen können sich noch melden – Messe am 5./6. April

Mitterteich. (jr) Mit aktuellen Themen wollen heuer die Veranstalter der 15. „Besser bauen & Schöner wohnen“ bei den Besuchern punkten. „Im Mittelpunkt stehen heuer Energie und Sanierung“, sagte Anna-Lena Männl, von der gleichnamigen Ausstellungsleitung „Stiftland-Event“. Erstmals mit dabei ist heuer das Energie-Technologische Zentrum (ETZ) Weiden, diese bieten an beiden Tagen am 5./6. April in der Eishalle, in der Stadiongaststätte, eine Reihe von aktuellen Vorträgen an. Geöffnet ist die Messe an beiden Tagen durchgehend von 10 bis 18 Uhr, der Eintritt ist frei.

Herbert Männl und Bürgermeister Roland Grillmeier sind sich einig, „wir müssen das Ausstellungskonzept erneuern und die Messe attraktiver machen“. Es wurde nach Partnern gesucht und diese im Energie-Technologischen Zentrum Weiden und der Raiffeisenbank im Stiftland gefunden. Nachdem die große Energiewende ins Stocken geraten zu scheint, wollen die Macher der Messe die kleine Energiewende vorwärts bringen.

Jeder Hausbesitzer kann dazu beitragen, Energie zu sparen, hieß es. Die Baummesse will dazu Tipps und Ratschläge geben. Vorträge



Die 15. Mitterteicher „Besser bauen & Schöner wohnen“ am 5./6. April in der Eissporthalle wirft bereits ihre Schatten voraus. Im Mittelpunkt steht heuer das Thema Energie und Sanierung. Dazu hat Ausrichter „Stiftland-Event“ wichtige Partner mit ins Boot geholt. Im Rahmen eines Pressegespräche wurden erste Einzelheiten bekannt, mit dabei waren (von links) Herbert Männl, Jürgen Eckstein (Raiba), Bürgermeister Roland Grillmeier, Anna-Lena Männl, Raiba-Bereichsleiter Alfons Lacher und ETZ-Geschäftsführer Matthias Rösch. (jr)

Bild: jr

und Infos für die Messebesucher sind kostenlos. Herbert Männl rechnet wieder mit bis zu siebzig Ausstellern, die die Messehalle am 5./6. April füllen werden. ETZ-Geschäftsführer Matthias Rösch informierte, dass sie die Baummesse nützen werden, die Besucher ausreichend über das Energieeinsparen zu informieren. Schon bei der Weidener Baummesse, im vergangenen Jahr, war das Informationsbedürfnis der Menschen groß. Dies, so hofft Rösch, wird auch in Mitterteich nicht anders sein. In vier verschiedenen

Vorträgen, mit namhaften Referenten und Experten, werden die Besucher mit den aktuellen Themen konfrontiert. Folgende Vorträge sind geplant: „Wie wichtig ist lüften“, „Energieeinsparung und erneuerbare Energien“, „Welche Heizsysteme sind zeitgemäß“ und „Eigennutzung für Strom aus Photovoltaikanlagen“. Die Vorträge finden an beiden Tagen statt und sind kostenlos. Unterstützung findet das Energie-Technologische Zentrum von der Raiffeisenbank im Stiftland, ganz speziell

vom Baumarkt Mitterteich. Der neue Bereichsleiter Alfons Lacher und Mitarbeiter Jürgen Eckstein sehen noch großes Potenzial im Einsparen von Energie. Möglich wird dies vor allem durch Sanierungen. Einsparpotenzial soll auf der Messe den Besuchern aufgezeigt werden. Schlagwörter seien Umbau und Sanierung.

Bürgermeister Roland Grillmeier freut sich besonders, dass das Energie-Technologische Zentrum Weiden mit dabei ist und verspricht sich dadurch mehr Attraktivität für die Messebesucher. „Die kostenlose Beratung des ETZ wird am Messestand der Stadt Mitterteich erfolgen“, kündigte Grillmeier an. Grillmeier sieht in der Baummesse eine tolle Plattform, dass Kunden und Handwerker ins Gespräch kommen.

Die Ausstellungsleitung bietet interessierten Firmen die Möglichkeit an, ebenfalls mit Vorträgen für ihre Produkte im Energiebereich zu werben. Wer an diese Möglichkeit denkt, oder sich bei der 15. Baummesse präsentieren will, ist unter Tel. 09633/4004797 an der richtigen Adresse. Noch sind Ausstellungsflächen frei, sagt Frau Männl, die hofft, dass die Eissporthalle wieder aus allen Nähten platzen wird.




**Tag der offenen Tür am 8. und 9. März 2014**



**HÖBAUER GmbH**  
Kohlberger Str. 2  
92706 Luhe-Wildenau  
Tel.: (0 96 07) 80-0  
[www.hoebauer.com](http://www.hoebauer.com)

## Kosmetikboutique

*Trind - Das perfekte Hand- und Nagelpflegeprogramm für schöne Hände und starke Nägel.*

*Nagelhautentferner, Nagelbalsam, Nail-Repair, Handcreme, Nagelfeilen, Nagellacke in den neuen Trendfarben und viele Produkte mehr, für Ihre Nagel- und Handpflege.*

*Neue Handtaschen, Schals, Modeschmuck, Sonnenbrillen in den Trendfarben.*

Lassen Sie sich gut beraten! Sie finden bestimmt das richtige Geschenk! Ich freue mich auf Ihr Kommen.

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

## Mesnerin Helga Weiß erhielt die meisten Stimmen

Mitterteich. (jr) Leicht gestiegen ist in der Pfarrei St. Jakob die Teilnahme an der Pfarrgemeinderatswahl. Gingen vor vier Jahren nur 8,39 Prozent der Wahlberechtigten zur Wahl, so waren es dieses Mal genau ein Prozent mehr. Von den insgesamt 4367 Wahlberechtigten gaben 410 Personen ihre Stimme ab. Die Wähler hatten die Auswahl unter 21 Kandidaten, 14 von ihnen gehören dem neuen Pfarrgemeinderat an. Die meisten Stimmen erhielt Mesnerin Helga Weiß mit 338 Stimmen. Weiter gehören dem neuen Pfarrgemeinderat Maria Gottas (291), Markus Scharnagl (288), Pe-

ter Fleischer (272), Monika Bauernfeind 269, Carmen Roose (247), Maria Kamm (242), Thomas Dubrowski (229), Johann Wölfl (226), Lothar Kick (205), Karin Zintl (204), Christine Ernstberger (196) und Michaela Panzer (188) und Doris Dick (172). Neu im Gremium sind Frau Zintl und Frau Panzer. Stadtpfarrer Anton Witt hat schon angekündigt, drei weitere Räte berufen zu wollen. Die konstituierende Sitzung des neuen Pfarrgemeinderats findet am Montag, 17. März im Pfarrhof statt, Beginn 19.30 Uhr. Dort wird dann auch der neue Pfarrgemeinderatssprecher gewählt.

## Tanztermine im Mehrgenerationenhaus

Mitterteich. (jr) Auch im März lädt das Mehrgenerationenhaus wieder zu einigen Tanzterminen ein. So gibt es einen Einsteigerkurs Discofox für Singles und Paare am 9./16. und 30. März, jeweils von 17 bis 18.30 Uhr. Kursgebühr 38,50 Euro pro Person. Der Fortgeschrittenkurs findet am 9./16. und 30. März jeweils von 19 bis 20.30 Uhr statt, auch hier beträgt die Kursgebühr 38,50 Euro. Einen Einsteigerkurs für Rumbach, ChaCha, Foxtrott und Walzer findet am 23. März von 18 bis 19.30 Uhr statt, Kursgebühr 14 Euro pro Person. Anmeldungen und weitere Infos bei Tanzhexle Yvonne, Tel. 09681/9186220, oder Tel. 0170/823071.

### Discochart Workshop

Mitterteich. (jr) Weiter lädt das Mehrgenerationenhaus im April zu zwei Discochart-Workshops mit Charttrai-

nerin Angelika ein. Der tänzerische Charakter der Disco-Charts ist spannungsgeladen, temperamentvoll und gleichzeitig spielerisch und gefühlvoll. In den Bewegungen spiegeln sich Leidenschaft und Erotik. Hüft- und Beckenbewegungen sind dabei elementare Ausdrucksmittel. Alle Drehungen und viele Elemente aus fast allen Tänzen können im Chart getanzt werden. Termine sind Samstag, 5. April, von 18 bis 21 Uhr, Kosten 25,50 Euro pro Person, sowie Sonntag, 6. April von 15 bis 18 Uhr, Kosten ebenfalls 25,50 Euro. Eine Anmeldung ist zwingend erforderlich. Der Kurs findet nur bei ausreichender Beteiligung statt. Anmeldungen im Tanzstudio Tanzhexle, Tel. 09681/9186220, oder Tel. 0170/8232071. Beide Workshops finden im Kellnerhaus, Bachstraße 4, statt.

### !INFO

### Kindermalkreis und Malkreis

findet von März bis einschließlich Juli 2014 wegen der Sonderausstellung im Kellnerhaus, Dachgeschoß, Bachstr. statt!!!!

## SP: Dieter Heller ELEKTROFACHGESCHÄFT

### SAT-TECHNIK

Egerer Straße 4 · 95652 Waldsassen  
Telefon 0 96 32 / 85 52 · Fax 28 42  
[www.servicepartner.de](http://www.servicepartner.de)

## Peninna Second Hand

Rudi Walter

Prinz - Ludwig-Straße 3  
95652 Waldsassen  
Telefon 09632/9247163

Bei uns finden Sie eine **große Auswahl** an **Mode** für **Sie** und **Ihn**

Außerdem **exklusiven Modeschmuck**

**MARKEN**

## SECOND HAND-SHOP

Besuchen Sie uns und lassen Sie sich überraschen.

**Öffnungszeiten:** Dienstag - Freitag 10 Uhr bis 17 Uhr  
Montag Ruhetag



## KOMMUNALWAHL 16. März 2014



**Wir bedanken uns, dass wir mit Ihrer Unterstützung viele Jahre für unsere Stadt wirken durften!**

Wir würden uns freuen, wenn Sie Ihr Vertrauen weiter auf unseren **Bürgermeister Roland Grillmeier** und die **Kandidaten der CSU** als Gestaltungskraft für Mitterteich setzen!

Karola Kamm

Wilhelm Forster

Erhard Sommer



# Veranstaltungs Vorschau



## Stadt Mitterteich

**Faschingsamstag, 1. März, ab 13.31 Uhr**

Gaudiwurm Faschingsumzug

**Faschingsdienstag, 4. März, ab 19.00 Uhr**

Mitterteicher Gaudiwurm e. V. – Faschingskehras im Josefsheim

**Faschingsamstag, 15. März, ab 19.00 Uhr**

Burschenverein Mitterteich - 36. Starkbierfest in der Mehrzweckhalle Mitterteich

## Seniorenbeirat

**Bastelnachmittag am Dienstag, 11.03.2014, 14.00 Uhr**

Im Betreuten Wohnen (AWO) unter dem Motto „Wir gestalten eine Osterkerze“. Alle Interessenten laden wir dazu recht herzlich ein. Wir bieten auch diesmal wieder einen Fahrdienst an. Anmeldungen bei der AWO unter 09633/3888.

## Museum Mitterteich Porzellan – Glas – Handwerk

vom 21. März – 27. Juli 2014

Sonderausstellung „Steinreich - Geologische Wanderung durch Bayern“

## Eishalle Mitterteich

Saisonende Eissporthalle Mitterteich ist am 23.03.2014!

## Mehrgenerationenhaus

**Samstag 1. März**

Faschingsumzug Marktcafe geöffnet von 13.30 – 17.00 Uhr

**Mittwoch 5. März**

Helping Hands – Strick- und Häkelrunde

**Samstag 8. März**

Frauenfrühstück 9.00 – 11.30 Frühjahrskur mit Schüsslersalzen

**9. März – 14. März**

Heilfasten mit Frau Angelika Feix Heilpraktikerin (Während der Fastenwoche finden mehrere Treffen und Vorträge im MGh statt)

**Samstag, 22. März**

Kapenabend mit DJ

**Dienstag, 25. März**

Erzählcafe 14.00 -17.00 Uhr

**Alleinerziehendentreff am Sonntag 30. März um 9.30 Uhr**

im Mehrgenerationenhaus. Info bei Ursula Siller 09633 3351

Feines von A-Z  
**ACHATZ**  
Weinhandel

Weinhandel  
Weinberatung  
Präsente  
Spirituosen- und  
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner  
Zotter-Schokoladen  
Lindt-Schokoladen und  
Lindt-Pralinen

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstraße  
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

**CJS**  
Bürodienstleistungen GmbH

Zum 01.09.2014 suchen wir  
Auszubildende (w/m) als  
**Kauffrau/-mann für  
Büromanagement**  
(Bürokauffrau/-mann)

Hausanschrift:  
Prinz-Ludwig-Str. 34  
95652 Waldsassen  
Telefon: (09632) 9 22 91 75  
Telefax: (09632) 9 22 91 76  
Email/Internet:  
info@cjs-buerodienstleistungen.de  
www.cjs-buerodienstleistungen.de

MEDIENHAUS  
DER NEUE TAG | OberpfalzNETZ.de

Unternehmensgruppe für Medien und Information

Ihr Ansprechpartner für Werbung in  
Waldsassen, Mitterteich,  
Konnersreuth und Neualbenreuth

**Bernhard Griessl**  
Mediaberater

Weigelstraße 16 · 92637 Weiden  
Tel. 0961/85-228 · Fax 0961/85-555-228  
bernhard.griessl@derneuetag.de

**KFZ SERVICE THOMAS RASP**  
Reparatur & Service von Fahrzeugen

Schauen Sie  
doch mal vorbei!

- Winterautos ab 800,00 €
- Reifenservice
- Neu- Gebrauchtfahrzeuge
- Reparaturdienst auch Samstag und Sonntag
- Abhol- u. Bringservice nach Vereinbarung

95666 Mitterteich - Hübteichstraße 14 - Mobil 0171 542 61 54

**Gleitsicht**  
gibt es auch als  
**Kontaktlinse**

Wollen Sie klare Sicht  
in allen Entfernungen –  
auch mal ohne Brille?

Ihr Kontaktlinsenspezialist

Telefon 09632/36 31

**FUCHS**

TESTEN SIE DIE NEUEN GLEITSICHTLINSEN

Prinz-Ludwig-Str. 24 · 95652 WALDSASSEN

## Mehrgenerationenhaus hat viel vor

Mit vielen Veranstaltungen Leben ins Marktcafe bringen – Viele Highlights

Mitterteich. (jr) Viele Veranstaltungen stehen in den kommenden Wochen auf dem Programm des Mehrgenerationenhauses. Ziel ist es, Leben ins Haus zu bringen, wie Marktcafe-Leiterin Karin Buchmann und Bürgermeister Roland Grillmeier betonten. Geplant sind unter anderem, eine Jugenddisco, sowie Starkbier- und Weißbierabende.

Am 1. März ist zum traditionellen Gaudiwurm das Marktcafe ab 14 Uhr geöffnet. Am 8. März ist Frauenfrühstück ab 9 Uhr, Thema sind Schlüsselersalze. Vom 10. bis 14. März steht Heilfasten auf dem Programm. Am 13. April gibt es einen Osterbrunch, am 1. Mai ist Maikundgebung. Zum Tanz in den Mai wird am



Freuen sich auf ein ereignisreiches Jahr im Mehrgenerationenhaus. Mit dabei sind (von links) Seminarleiterin Steffi Schmidt, Bürgermeister Roland Grillmeier, stellvertretende Marktcafeleiterin Kerstin Hankl und die Leiterin des Marktcafes Karin Buchmann. (jr)

3. Mai in die Aula der Grundschule eingeladen, Beginn ist um 19.30 Uhr mit DJ Emmi. Ein Cocktailabend ist am 24.

Mai, einen Brunch gibt es am 1. Juni und einen Italienischen Abend am 14. Juni. Zu einem Open-Air-Konzert

gastiert die Gruppe „BOSS“ am 27. Juni. Weiter geplant sind noch ein Irischer Abend am 19. Juli, Beach am Markt am 2. August, ein Bayrisch-Spanischer Abend am 6. September, sowie ein Brunch am 14. September.

Für den Herbst ist ein Auftritt des Amateurtheaters Marktredwitz-Dörflas geplant. Der genaue Termin wird noch festgelegt. Schon fest terminiert ist am 19. November ein Hutzaabend.

Marktcafe-Leiterin Karin Buchmann sagte, dass das Cafe Donnerstag/Freitag jeweils von 14 bis 17 Uhr und am Sonntag von 13.30 bis 17 Uhr geöffnet hat. Zudem wird an jedem Freitag von 9 bis 12 Uhr zum Frühstück eingeladen.

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

NEU – NEU

**Gigaset Tablet QV 830**



Display 8" 1024x768, Multi Touch, Prozessor: 1,2 GHz, Quad Core, Hauptkamera 5,0 Megapixel, Frontkamera 1,2 Megapixel, RAM: 1 GB, Speicher 8 GB + Micro SD Slot, Bluetooth, WiFi, Betriebssystem: Android 4.2

Preis ab **199,00 €**

Auch in Displaygröße 10,1" 25,65 cm, Prozessor 1,8 GHz, 2 GB RAM

Weitere Infos bei uns:

**ZEITLER** Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254, Fax 8535

Damit Sie sich wohlfühlen...

**Gardinen** Friedl GmbH RAUMDEKORATION

Nur Bräugasse 3

Mitterteich - Tel. 09633/518, Fax 4268 - A93 Ausf. Nord, 2. Straße links

**Erst mal sehn, was Friedl hat!**

**Wir haben neu dekoriert!**

**Auslauf-Musterfenster 50% reduziert!**

Die neuesten Fensterdekorationen in modischen Formen und Farben warten auf Sie!

**Erst zu Friedl in die Bräugasse!**

Über 70 Musterfenster (fertig dekoriert) warten auf Sie!

Industrie-Verpackungen **Weck** Sägewerk seit 1889

Verpackungen Kisten Paletten Bauholz Schnittholz Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

**Casa Vario GmbH**

Zimmerei Holzbau Holzrahmenbau Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 · 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/9210-0 · Fax 09633/9210-20  
[www.weck-holz.de](http://www.weck-holz.de) · [info@weck-holz.de](mailto:info@weck-holz.de)  
[www.casa-vario.de](http://www.casa-vario.de) · [info@casa-vario.de](mailto:info@casa-vario.de)



**Ein starkes Team  
für MITTERTEICH**



Reiner Summer



Wolfgang Hecht



Achim Nemsow



Karl-Heinz Ernstberger



Peter Haibach



Franz Zeitler

Wahlvorschlag Nr. 1  
Kennwort:  
**Christlich Soziale Union CSU**



**Wahl der Stadtratsmitglieder  
in Mitterteich  
am 16. März 2014**

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 1. Roland Grillmeier      |
| <input type="checkbox"/> | 2. Karl-Heinz Ernstberger |
| <input type="checkbox"/> | 3. Josef Schwägerl        |
| <input type="checkbox"/> | 4. Patricia Stark         |
| <input type="checkbox"/> | 5. Stefan Grillmeier      |
| <input type="checkbox"/> | 6. Theo Schaumberger      |
| <input type="checkbox"/> | 7. Wolfgang Hecht         |
| <input type="checkbox"/> | 8. Christine Ernstberger  |
| <input type="checkbox"/> | 9. Holger Paschedag       |
| <input type="checkbox"/> | 10. Bernhard Brandl       |
| <input type="checkbox"/> | 11. Peter Haibach         |
| <input type="checkbox"/> | 12. Dr. Achim Nemsow      |
| <input type="checkbox"/> | 13. Alexandra Weiß        |
| <input type="checkbox"/> | 14. Reiner Summer         |
| <input type="checkbox"/> | 15. Stephan Richter       |
| <input type="checkbox"/> | 16. Tanja Zeus            |
| <input type="checkbox"/> | 17. Johannes Schaumberger |
| <input type="checkbox"/> | 18. Franz Zeitler         |
| <input type="checkbox"/> | 19. Luitgard Müller       |
| <input type="checkbox"/> | 20. Andreas Kempf         |

Mit dem Kreuz in der Kopfleiste  
geben Sie jedem der  
zwanzig Kandidaten eine Stimme

Jeder Wähler hat höchstens  
20 Stimmen für die Stadtratswahl,  
wobei Sie den Kandidaten jeweils  
bis zu 3 Stimmen geben können.  
Schreiben Sie dazu die entsprechende  
Zahl in das Feld vor dem Namen  
und achten Sie unbedingt darauf,  
dass Sie nicht mehr als 20 Stimmen  
vergeben, sonst ist Ihre gesamte  
Stimmabgabe ungültig!  
Vergessen Sie nicht das Kreuz in der  
Kopfleiste!  
Damit verschenken Sie keine Stimme!



Luitgard Müller



Johannes Schaumberger



Christine Ernstberger



Patrizia Stark

1 Kennwort: CSU	<b>Roland Grillmeier</b> 1. Bürgermeister	
-----------------------	--	--

KOMMUNALWAHL  
16. März 2014

**Roland GRILLMEIER**  
Ihr Bürgermeister für Mitterteich  
www.csu-mitterteich.de



Holger Paschedag



Andreas Kempf



Theo Schaumberger



Tanja Zeus



Stefan Grillmeier



Josef Schwägerl



Bernhard Brandl



Stephan Richter



Alexandra Weiß